



3 year guarantee

# PANTIN

(EN) Foot ascender  
(FR) Bloqueur de pied



Patented

85 g

8 <  $\varnothing$  < 13 mm

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

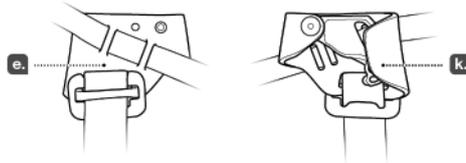
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

## Markings / Marquage



**e. Individual number**

00 000 AA 0000

**f.** Year of manufacture

**g.** Day of manufacture

**h.** Control or name of inspector

**i.** Incrementation

**k.** Carefully read the instructions for use

PETZL.COM



Latest version



Other languages

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

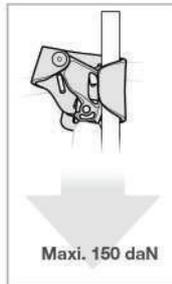


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

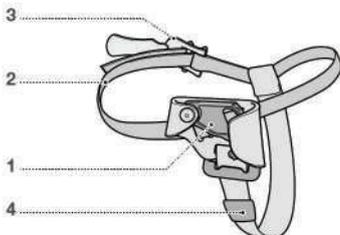


100%  
Recycled paper

### 1. Field of application Champ d'application



### 2. Nomenclature of parts Nomenclature



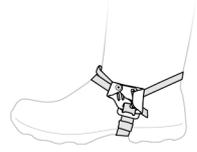
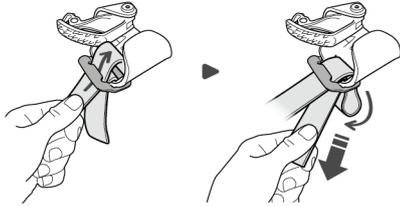
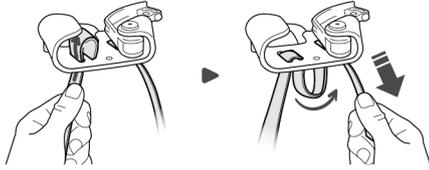
### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

**4. Installation**  
Installation

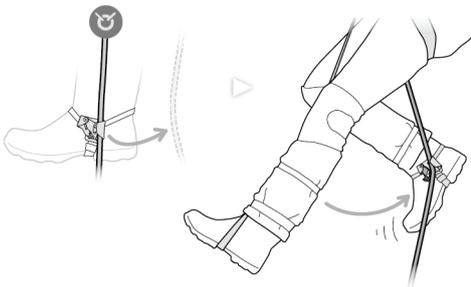
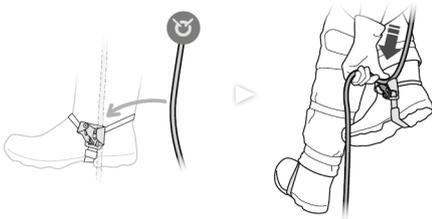


**+ Power**  
Puissance

**+ Comfort**  
Confort



**5. Installing the rope**  
Mise en place de la corde



**6. Function test (text part)**  
Test de fonctionnement (partie texte)

**7. Caving-type progression**  
Progression type spéléo

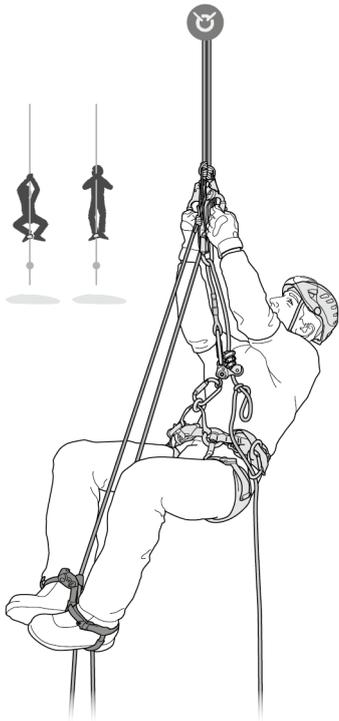
**7a. Simultaneous progression**  
Progression en simultané



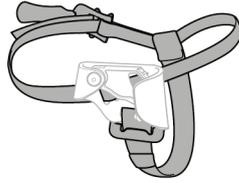
**7b. Alternating progression**  
Progression en alternatif



**8. Arborist-type progression**  
Progression en élagage

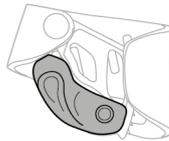


**Spare parts**  
Pièces détachées



**PANTIN strap (right or left)**  
Sangle PANTIN (droit ou gauche)

**Accessories**  
Accessoires



**Catch for PANTIN (right or left)**  
Taquet pour PANTIN (droit ou gauche)

**9. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited  
illimitée

**B. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

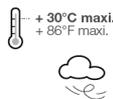
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**G. Maintenance**  
Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

The PANTIN (left or right) is not Personal Protective Equipment (PPE).

The PANTIN is an accessory to aid in progression. It facilitates rope climbing by helping keep the body upright, but it does not protect against falls from height. Never attach yourself to the device with a lanyard. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

- (1) Cam. (2) Strap. (3) Adjustment buckle.  
Principal materials: aluminum alloy frame, stainless steel cam, Dyneema strap.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com.

#### Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Visually inspect the straps and frame for wear, and check the condition of the cam (spring and axle). Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

WARNING: do not use this PANTIN if it has missing or worn-out teeth.

WARNING: beware of foreign objects, which can impede the operation of the cam.

### 4. Installing the PANTIN

On the inside of the foot. The straps are fully adjustable to adapt to your footwear and to allow the height to be altered (low position for more power, high position for better comfort).

### 5. Installing the rope

Push the cam to install the rope. To eject the rope from the PANTIN, make a rapid backward kicking movement.

### 6. Function test

### 7. Caving-type progression

It is preferable to use the right-foot PANTIN in conjunction with CROLL and ASCENSION ascenders.

The left-foot PANTIN is not recommended for this configuration, because of the increased complexity of passing rebelayes.

- **Simultaneous progression:**  
Push with both legs at the same time (more comfortable and more power).

- **Alternating progression:**

One leg after the other (very fast). The TORSE (or SECUR) shoulder strap should be looser to allow an upright chest position. This technique requires good physical fitness and serious training. It is easier to introduce yourself to this technique where you can be in contact with a wall.

### 8. Arborist-type progression

The two PANTINs, right and left foot, are used with doubled rope technique in conjunction with an ASCENTREE handled rope clamp.

### 9. Additional information

**When to retire your equipment:**

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Lot number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Le PANTIN (droit ou gauche) n'est pas un Équipement de Protection Individuelle.

Le PANTIN est un accessoire d'aide à la progression. Il facilite la remontée sur corde en aidant à maintenir le corps droit, mais ne protège pas contre les chutes de hauteur. Ne vous longez jamais à l'appareil. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

- (1) Gâchette. (2) Sangle. (3) Boucle de réglage.  
Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette en acier inoxydable, sangle en Dyneema.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com.

#### Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...

Vérifiez visuellement l'usure des sangles, l'état de la gâchette (ressort et axe), l'usure du corps. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce PANTIN.

ATTENTION aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette.

### 4. Installation du PANTIN

À l'intérieur du pied. Les sangles sont entièrement réglables pour s'adapter à vos chaussures et permettre un réglage en hauteur (position basse pour plus de puissance, position haute pour un meilleur confort).

### 5. Mise en place de la corde

Poussez la gâchette pour installer la corde. Pour éjecter la corde du PANTIN, repliez la jambe vers l'arrière en un mouvement rapide.

### 6. Test de fonctionnement

### 7. Progression de type spéléologie

Utilisez de préférence le PANTIN pied droit, en complément des bloqueurs CROLL et ASCENSION.

Le PANTIN pied gauche n'est pas conseillé pour cette configuration, car les manipulations aux passages de fractionnement seront plus complexes.

- **Progression en simultanée :**

Poussez en même temps sur les deux jambes (plus de confort et de puissance).

- **Progression en alternatif :**

Une jambe après l'autre (très rapide). La bretelle TORSE (ou SECUR) doit être moins serrée pour permettre une position buste droit. Cette méthode nécessite un bon entraînement physique et un apprentissage sérieux. Il est plus facile de s'initier à cette méthode en appui sur une paroi.

### 8. Progression de type élagage

Les deux PANTIN, pied droit et pied gauche, s'utilisent en technique corde en double en complément d'une poignée ASCENTREE.

### 9. Informations complémentaires

**Mise au rebut :**

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
  - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/repairs** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbarer Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Die PANTIN (rechts oder links) ist keine persönliche Schutzausrüstung (PSA). Sie ist ein Hilfsmittel zur Fortbewegung. Sie erleichtert den Aufstieg am Seil und hilft dem Kletterer, seinen Körper in einer aufrechten Position zu halten, aber sie bietet keinen Schutz vor Stürzen.

Hängen Sie sich niemals in das Gerät ein.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

#### WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Führungskräften, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

- (1) Klemmnocken. (2) Fußriemen. (3) Einstellschnalle.  
Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), Edelstahl (Klemmnocken), Dyneema (Bandmaterial).

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmnockens (Feder und Achse) und vergewissern Sie sich, dass Riemen und Körper keine Abnutzungserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie die Gangigkeit des Klemmschraubens und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

ACHTUNG: Verwenden Sie die PANTIN nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen.

### 4. Installation der PANTIN

Am Fuß. Die verstellbaren Riemen können Ihre Schuhe angepasst werden und lassen sich ebenfalls in der Höhe einstellen (untere Position für mehr Kraft, obere Position für mehr Komfort).

### 5. Einlegen des Seils

Zum Einlegen des Seils drücken Sie auf den Klemmnocken. Um das Seil aus der PANTIN zu lösen, beugen Sie das Bein in einer schnellen Bewegung nach hinten.

### 6. Funktionstest

### 7. Fortbewegung in einer Höhle

Benutzen Sie in Kombination mit den Seilklemmen CROLL und ASCENSION vorzugsshalber die PANTIN-Fußklemme für den rechten Fuß. Die PANTIN für den linken Fuß wird in diesem Fall nicht empfohlen, da die Vorgänge beim Passieren von Zwischensicherungen komplizierter sind.

- **Gleichzeitiger Einsatz der Beine beim Aufstieg:**

Drücken Sie gleichzeitig mit beiden Beinen (mehr Komfort und Kraft).

- **Abwechselnder Einsatz der Beine beim Aufstieg:**

Ein Bein nach dem anderen (sehr schnell). Der Schulterträger (TORSE oder SECUR) darf nicht zu fest sitzen, um eine aufrechte Position des Oberkörpers zu ermöglichen. Für diese Methode muss der Kletterer gut trainiert sein und eine gute Ausbildung erhalten haben. Es ist einfacher, diese Methode an einer Wand zu üben.

### 8. Fortbewegung bei der Baumpflege

Die beiden PANTIN-Fußsteigklemmen für den rechten und linken Fuß werden zusätzlich zur ASCENTREE-Handsteigklemme für den Aufstieg am Doppelstrang verwendet.

### 9. Zusätzliche Informationen

**Aussondern von Ausrüstung:**

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedont werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
  - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zeichenerklärungen:**

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachtende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsreihe - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Il PANTIN (destro o sinistro) non è un Dispositivo di Protezione Individuale.

Il PANTIN è un accessorio per aiutarvi nella progressione. Facilita la risalita su corda aiutando a mantenere verticale il corpo dell'utilizzatore, ma non protegge contro le cadute dall'alto. Non assicurarsi mai all'apparecchio.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Fermacorda, (2) Fettuccia , (3) Fibbia di regolazione.
Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fermacorda in acciaio inossidabile, fettuccia in Dyneema.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomandando un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Controllare visivamente l'usura delle fettucce, lo stato del fermacorda (molla e asse), l'usura del corpo. Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

ATTENZIONE: se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo PANTIN. ATTENZIONE agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda.

### 4. Installazione del PANTIN

All'interno del piede. Le fettucce sono completamente regolabili per adattarsi agli scarponi e consentire la regolazione in altezza (posizione bassa per maggiore potenza, posizione alta per maggiore comfort).

### 5. Sistemazione della corda

Spingere il fermacorda per inserire la corda. Per togliere la corda dal PANTIN, piegare la gamba all'indietro con un rapido movimento.

### 6. Test di funzionamento

### 7. Progressione tipo speleo

Utilizzare preferibilmente il PANTIN piede destro, in abbinamento ai bloccanti CROLL e ASCENSION.

Il PANTIN piede sinistro non è raccomandato per questa configurazione, poiché le manovre nei passaggi di frazionamento saranno più complesse.

#### - Progressione simultanea:

Spingere contemporaneamente sulle due gambe (maggiore comfort e potenza).

#### - Progressione alternata:

Una gamba dopo l'altra (molto rapidamente). La bretella TORSE (o SECUR) deve essere stretta poco per consentire la posizione con busto eretto. Questo metodo richiede un buon allenamento fisico ed una seria formazione. E' più facile apprendere questo metodo in appoggio su una parete.

### 8. Progressione tipo lavoro su piante

I due PANTIN, piede destro e piede sinistro, si utilizzano con tecnica di corda doppia in abbinamento ad una maniglia ASCENTREE.

### 9. Informazioni supplementari

**Eliminazione:**

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciguratura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio)
**- I. Domande/contatto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Se señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

El PANTIN (derecho o izquierdo) no es un Equipo de Protección Individual.

El PANTIN es un accesorio que ayuda en la progresión. Facilita el ascenso por cuerda ayudando a mantener el cuerpo erguido, pero no protege contra las caídas de altura. No se asegure nunca con este aparato.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Leva, (2) Cinta, (3) Hebilla de regulación.
Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva de acero inoxidable y cinta de Dyneema.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe visualmente el desgaste de las cintas, el estado de la leva (muelle y eje) y el desgaste del cuerpo. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este PANTIN. ATENCIÓN a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

### 4. Instalación del PANTIN

En el interior del pie. Las cintas son totalmente regulables para adaptarse a todo tipo de calzado y permitir un ajuste en altura (posición baja para una mayor potencia, posición alta para una mayor comodidad).

### 5. Colocación de la cuerda

Presione la leva para instalar la cuerda. Para sacar la cuerda del PANTIN, flexione la pierna hacia atrás con un movimiento rápido.

### 6. Prueba de funcionamiento

### 7. Progresión tipo espeleología

Utilice preferentemente el PANTIN pie derecho, como complemento de los bloqueadores CROLL y ASCENSION.

El PANTIN pie izquierdo no es el aconsejado para esta configuración, ya que las manipulaciones en el paso de fraccionamientos serán más complejas.

#### - Progresión en simultáneo:

Empuje al mismo tiempo con las dos piernas (mayor comodidad y potencia).

#### - Progresión en alternativo:

Primero una pierna, luego la otra (muy rápido). Los tirantes TORSE (o SECUR) deben estar menos ceñidos para permitir que el busto quede erguido. Esta técnica requiere un buen entrenamiento físico y un aprendizaje metódico. Es más fácil iniciarse en esta técnica apoyándose en una pared.

### 8. Progresión tipo poda

Los dos PANTIN, pie derecho y pie izquierdo, se utilizan con la técnica de doble cuerda como complemento de un puño ASCENTREE.

### 9. Información complementaria

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio)
**- I. Preguntas/contacto**

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

## PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

O PANTIN (direito ou esquerdo) não é um equipamento de proteção individual.

O PANTIN é um acessório de ajuda à progressão. Facilita a subida em corda ajudando a manter o corpo direito, mas não protege contra quedas em altura.

Nunca se alonge ao aparelho.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizarse com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Mordeente, (2) Fita, (3) Fivela de ajuste.
Materias principais: corpo em liga de alumínio, mordeente em aço inox, fita em Dyneema.

### 3. Control, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com.

#### Antes de qualquer utilização

No produto verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique visualmente o desgaste das fitas, o estado do mordeente (mola e eixo), o desgaste do corpo. Controle a mobilidade do mordeente e a eficácia da sua mola.

ATENÇÃO: se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este PANTIN.

ATENÇÃO aos objetos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordeente.

### 4. Instalação do PANTIN

No interior do pé. As fitas são inteiramente reguláveis para se adaptar ao seu calçado e permite um ajuste em altura (posição baixa para mais potência, posição alta para melhor conforto).

### 5. Montagem na corda

Baixe o mordeente para instalar a corda. Para ejectar a corda do PANTIN, dobre a perna para trás num movimento rápido.

### 6. Teste de funcionamento

### 7. Progressão do tipo espeleologia

Utilize de preferência o PANTIN pé direito, em complemento dos bloqueadores CROLL e ASCENSION.

O PANTIN pé esquerdo não é aconselhado para esta configuração, já que as manipulações nas passagens de fraccionamentos serão mais complexas.

#### - Progressão em simultâneo:

Suba ao mesmo tempo com as duas pernas (maior conforto e potência).

#### - Progressão alternada:

Uma perna após a outra (mais rápido). A alça TORSE (ou SECUR) deve estar menos apertada para permitir a posição direita do torso. Este método necessita uma boa condição física e aprendizagem a sério. É mais fácil iniciar-se neste método apoiado numa parede.

### 8. Progressão de tipo arborismo

Os dois PANTIN, pé direito e esquerdo, utilizam-se em técnicas de corda dupla em complemento com o punho ASCENTREE.

### 9. Informações complementares

**Abater um produto:**

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

- Um produto deve ser abatido quando:
  - Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
  - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repараções** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobressaentes)
**- I. Questões/contacto**

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van blijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

De PANTIN (voor rechter- of linkervoet) is geen Persoonlijk Beschermingsmiddel.

De PANTIN is voor uw middel- en de voortbeweging. De voetsligtelern helpt het lichaam rechtop te houden en vergemakkelijkt zo de opklim langs touw, maar beschermt niet tegen hoogtevalen.

Gebruik het toestel nooit om u te verbinden met een leeflijn.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

**OPGELET**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Spanveer, (2) Bandlus, (3) Sluitingsgesp.

Voornaamste materialen: body in aluminium legering, spanveer in roestvrij staal, bandlus in Dyneema.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com.

**Voór elk gebruik**

Zie het product na op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Voor een visuele nazicht uit van de slijtage van de bandlussen, de staat van de spanveer (veer en as) en de slijtage van de body.
Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer.

OPGELET: gebruik de PANTIN niet als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn.
OPGELET voor losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

### 4. Installatie van de PANTIN

Aan de binnenkant van de voet. De bandlussen zijn volledig afstelbaar zodat u ze kunt aanpassen aan uw schoenen en de hoogte kunt regelen (lage positie voor meer kracht, hoge positie voor een beter comfort).

### 5. Installatie van het touw

Duw op de spanveer om het touw te installeren. Om het touw uit de PANTIN te verwijderen, plooi het been achterwaarts in een snelle beweging.

### 6. Werkingstest

### 7. Voortbeweging in speleostijl

Gebruik bij voorkeur de PANTIN voor rechtervoet als aanvulling op de CROLL en ASCENSION stieklernen.

De PANTIN voor linkervoet is niet aangeraden voor deze configuratie, want de manipulaties bij het passeren van fractureringen zijn complexer.

- **Simultaan voortbewegen:**

Duw tegelijk op beide benen (meer comfort en kracht).

- **Alternerend voortbewegen:**

Het ene been na het andere (zeer snel). De borstgordel TORSE (of SECUR) moet minder worden aangespannen voor een positie met rechte borst. Deze methode vereist een goede fysieke conditie en een grondige scholing. Het is gemakkelijker om deze methode aan te leren, met steun op een wand.

### 8. Voortbeweging in boomsnoestijl

De twee PANTIN's, voor linker- en rechtervoet, worden gebruikt bij technieken met dubbeltoeven als aanvulling op een ASCENTREE handstijgklem.

### 9. Extra informatie

**Af schrijven:**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbepaalde levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/ herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/ contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracering van de producten

a. Controleorgan van de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

PANTIN (vänster eller höger) klassas inte som personlig skyddsutrustning (Personal Protective Equipment / PPE).

PANTIN är ett tillbehör för stöd vid aktivitet. Den underlättar replklätring genom att hålla kroppen upprätt. Den skyddar dock inte mot fall.

Koppla aldrig fast dig i PANTIN med en repsläng.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfärdhetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

**VARNING**

**De aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Kam, (2) Rem, (3) Justeringsspänne.
Huvudsakliga material: ram i aluminiumlegering, rostfri stålkam, Dyneema rem.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att produkten inte är deformation, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.

Gör en visuell inspektion av remmar och ramen, kontrollera skicket av kammens (fjäder och axel). Kontrollera rörligheten i kammens och funktionen på dess fjäder.

VARNING: använd inte PANTIN vars tänder är urhotta eller helt eller delvis saknas.

VARNING: var försiktig, frammande föremål kan försämma kammens funktion.

### 4. Installera PANTIN

På insidan av foten. Remmarna är justerbara efter dina skor och för att längden ska kunna anpassas (läg position för ökad kraft, hög position för ökad komfort).

### 5. Montera repet

Tryck på kammern för att montera repet. För att ta loss repet från PANTIN, sparka lätt och snabbt bakåt.

### 6. Funktionstest

### 7. Grottklätring

Använd helst PANTIN för höger fot tillsammans med replklämmorna CROLL och ASCENSION. PANTIN för vänster fot rekommenderas inte att användas på detta sätt p g a svårigheten med passerande rebelay-ankare.

- **Simultan förflyttning:**

Tryck ifrån med bägge benen samtidigt (bekvämare och ger mer kraft).

- **Växlande förflyttning:**

Ett ben efter det andra (mycket snabbt). TORSE (eller SECUR) axelband ska vara löslare för att tillåta upprätt bröstposition. Denna teknik kräver god fysik och hård träning. Det är lättare att prova på denna teknik när du kan vara i kontakt med väggen.

### 8. Trädklätring

De två PANTIN, höger och vänster ben, används med en dubbel repteknik ihop med en ASCENTREE replklämma med handtag.

### 9. Ytterliggare information

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Öbegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/ kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurning eller felaktigt användning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionerna nogg innan användning - l. Modellbeteckning

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista maanita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaurioitusten riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

PANTIN (vasen tai oikea) tuote ei ole henkilösuojain.

PANTIN on apuväline etenemiseen. Se helpottaa kiipeämistä köydessä avustaan vartalon pysyvyyttä pystysuorassa. Se ei kuitenkaan suojaa putoamiselta.

Älä koskaan kiinnitätyä laitteeseen itsokykyllä.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokykyä, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutusta.
- Tutustua sen käyttöolosuhteisiin ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Tarrainsäpa, (2) Hihna, (3) Säätosäoki.

Päämateriaalit: alumiiniseos, ruostumaton teräs, Dyneema.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitasi luotettavaa vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelise tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen vallion sääntöistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jääkiä, kulumia, syöpymissijäkiä trms.

Tarkasta hihnat ja runko silmämääräisesti kulumisen varalta, ja tarkasta tarrainsalvan (jousen ja akselin) kunto. Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

VAROITUS: jos hampaita puuttuu tai jos ne ovat kuluneet, älä käytä PANTINia.

VAROITUS: varo ukkopoulisia pappaelta, jotka saattavat estää tarrainsalvan toiminnan.

### 4. PANTINin asentaminen

Jalan sisäpuolella. Hihnat ovat täysin säädettäviä, jotta voit sovitaa laitteen jalakesiisi ja muuttaa tarvittaessa korkeutta (matala asento tuo enemmän voimaa, korkea asento enemmän mukavuutta).

### 5. Jousien asentaminen

Työnää tarrainsalpaa, jotta saat köyden asennettua. PANTIN irrotetaan köydestä nopealla, takasepäin suuntautuvalla potkuliikkeellä.

### 6. Toiminnan testaus

### 7. Luolatyyppinen eteneminen

On suositeltavaa käyttää oikean jalan PANTINia yhdessä CROLL- ja ASCENSION-nousukahvojen kanssa. Varmista jalan PANTINia ei suositella tällaiseen käyttöön, koska se monimutkaistaa varmistusten ohittamista.

- **Samanaikainen eteneminen:**

Paina molemmilla jaloilla samaan aikaan (mukavampaa, ja saat liikkeeseen enemmän voimaa).

- **Voorellinen eteneminen:**

Jaika toisensa perään (erittäin nopea tapa). TORSE- (tai SECUR) -okahhnan pitäisi olla löysemmällä, jotta rinnan asento olisi suorasaa. Tämä tekniikka vaatii hyvää fyysistä kuntoa ja perusteellista harjoittelua. Tähän tekniikkaan tutustuminen on helpompaa paikassa, jossa voit ottaa tukea seinästä.

### 8. Arboristityyppinen eteneminen

Kahta PANTINia (oikeassa ja vasemmassa jalassa) käytetään kaksoisköysiteknikalla yhdessä ASCENTREE-nousukahvan kanssa.

### 9. Lisätietoa

**Milloin varuset poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran ajaksi. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

- Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on allistunut rajulle puodotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se varhaneen länsäädännön, standardien, tekniikoiden trms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Ikoni:**

**A. Rajottamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varoitimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset** (kieseltyy muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **I. Kysymykset/ yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, happettuminen, vaurioiteseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja väärinpäättämättömyyden tai sellaisen joutuksen aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatrisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finnes du på Petzl.com.
Koble aldri deg selv til fotklæmmen med slynger eller forbindelseslinser. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## 1. Bruksområde

PANTIN (høyre venstre) er ikke personlig verneutstyr (PVU). PANTIN er et hjelpemiddel for bruk under oppsigning/fortyning langs tau. Den gjør oppsigning på tauet lettere, men beskytter ikke mot fall. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finnes du på Petzl.com.
Koble aldri deg selv til fotklæmmen med slynger eller forbindelseslinser. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tillegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Låsekam, (2) Stropp, (3) Justeringsspenne.

Hovedmaterialer: ramme i aluminiumslegering, låsekam i rustfritt stål, Dyneema stropp.

## 3. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.

#### For du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, korrosjon e.l. Visuelt kontroller stroppene og rammen for slitasje og sjekk tilstanden til låsekammen (tjær og aksling). Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæringen fungerer som den skal.

**ADVARSEL:** PANTIN skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte termer.
**ADVARSEL:** Vær oppmerksom på elementer som kan hindre låsekammen i å fungere som den skal.

## 4. Installering av PANTIN

På innsiden av foten. Stroppene er fullt justerbare og kan tilpasses det fotøyet som brukes i enhver situasjon. Høyden kan justeres til lav posisjon for mer kraft, og høy posisjon for bedre komfort.

## 5. Slik kobler du til tauet

Skyv låsekammen inn for å montere fotklæmmen på tauet. PANTIN fjernes fra tauet ved å gjøre et raskt spark bakover.

## 6. Funksjonstest

## 7. Forflytning med grotteeknikk

Fortrinnsvis bør PANTIN for høyre fot brukes sammen med tauklæmmene CROLL og ASCENSION.

PANTIN for venstre fot anbefales ikke for bruk til dette, da det vil bli vanskeligere å passere faste forankringspunkter.

#### - Simultan forflytning:

Skyv fra med begge ben samtidig, dette er mer behagelig og øker fremdriften.

#### - Alternerende forflytning:

Klatre med ett ben av gangen, raske bevegelser. TORSE (eller SECUR) skulderstropper bør være løse for å en opprisset posisjon for brystet. Denne teknikken krever at brukeren er i god fysisk form og har grundig opplæring og erfaring i bruk av teknikkene. Det er enklere å gjøre seg kjent med teknikkene dersom du har mulighet til å trene på et sted der du kan ha direkte kontakt med en vegg.

## 8. Forflytning med fotlåsteknikk

De to PANTIN-versjonene for høyre og venstre fot brukes på doble tau sammen med en ASCENTREE håndklemme.

## 9. Tilleggsinformasjon

#### Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Eksplisne henderiser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er spesiering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid** - **B. Temperaturbegrensninger** - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Torking** - **F. Oppbevaring/transport** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttable deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

Tyto pokryty vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je vědomost pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Neoprávně použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

PANTIN (pravý nebo levý) není osobní ochranný prostředek (OOP). PANTIN je doplňková pomůcka pro výstupy po laně. Napomáhá výstupům po laně tak, že udržuje tělo ve svislé poloze, ale nechrání proti pádům z výšky.

Nikdy se k němu nepřipojujte spojovacím prostředkem. Zátěží tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možností výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Váčeková západka, (2) Popruh, (3) Nastavovací přezka.

Použité materiály: tělo ze slitiny hliníku, váček z nerezové oceli, popruh Dyneema.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo korozní spod.

Visuálně prohleďte popruh a tělo blokanu, nejsou-li opotřebované, a zkontrolujte funkci váčky (průžina a čep). Zkontrolujte pohyb váčky a účinnost pružiny.
UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte PANTIN pokud má opotřebované, nebo chybějící hroty.
UPOZORNĚNÍ: pozor na cizí objekty, které mohou zabránit činnosti váčky.

## 4. Instalace blokanu PANTIN

Na vnitřní straně nohy. Popruhy jsou plně nastavitelné dle velikosti obuvi a požadované výšky pro umístění prostředku (nižší pozice umožňuje vynout větší sílu, vyšší je komfortnější).

## 5. Instalace na lano

Zašlepte na váčku a založte lano. Pro vyjmutí lana z PANTINU provedte rychlé kopnutí nohou vzad.

## 6. Zkouška funkčnosti

## 7. Výstup speleologickou technikou

Vhodnější je používat PANTIN pro pravou nohu ve spojení s blokaný CROLL a ASCENSION. PANTIN pro levou nohu se pro tento způsob nedoporučuje vzhledem ke složitější operaci při méně postupových kotvicích bodech.

#### - Simultánní technika:

Odtlačíte se oběma nohama současně (je to pohodlnější a účinnější).

#### - Strídavá technika:

Jedna noha stíhá druhou (velmi rychlý způsob). Ramenní popruhy TORSE (nebo SECUR) by měly být volnější, aby umožnily vzpřímenou polohu hrudníku. Tato technika vyžaduje dobrou fyzickou kondici a skutečný trénink. Je jednodušší si tuto techniku vyzkoušet nejprve na místě, kde můžete být v kontaktu se stěnou.

## 8. Výstup arboristickou technikou

Dva PANTINY, po levou a pravou nohu, se používají při technikách šplhu po dvou lanech ve spojení s blokanem ASCENTREE.

## 9. Doplnkové informace

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zátěží.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralý vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotě, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost** - **B. Povolené teploty** - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport** - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Přírůměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały instrukcje techniki i sposoby użycia. Symbole trujące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem naszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualnieniasia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

PANTIN (prawy lub lewy) nie jest sprzętem ochrony indywidualnej. PANTIN to akcesorium ułatwiające wychodzenie. Ułatwia wychodzenie po linie pomagając w zachowaniu pionowej pozycji, ale nie chroni przed upadkiem z wysokości. W żadnym przypadku nie stosować do autoasekuracji! Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Opowiedzialność

#### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdokonyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekacważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.** Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Język blokujący, (2) Taśma, (3) Klamra do regulacji.

Materiały podstawowe: stop aluminium, (obudowa), stal nierdzewna (język), taśma (Dyneema).

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdźć produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
Sprawdźć stan zużycia taśm, stan języka (sprężyna i oś), zużycie korpusu.
Sprawdźć mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny.

UWAGA: jeżeli zgby się zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu PANTIN.
UWAGA na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka.

## 4. Zakładanie PANTIN

Po wewnętrznej stronie stopy. Taśmy są regulowane - by móc przystosować przyrząd do każdego obuwia i dwóch możliwych pozycji (niska pozycja dla większego „ciągu”, wyższa dla większego komfortu).

## 5. Zakładanie liny

By wpiąć przyrząd należy odciągnąć język. Aby wpiąć - wystarczy wykonać szybkie kopnięcie do tyłu.

## 6. Test poprawnego działania

## 7. Wychodzenie technikami speleologicznymi

Zaleca się użyczenie PANTIN na nową prawną jako uzupełnienie zestawu CROLL i ASCENSION. PANTIN na nową prawną nie jest zalecany do tej konfiguracji ponieważ manipulacje przy zaprzęgniut się będą bardziej skomplikowane.

#### - Wychodzenie na dwóch nogach równocześnie:

Obciążenie obu nóg równocześnie wymaga najmniej wysiłku, a wychodzenie jest bardzo komfortowe.

#### - Wychodzenie na dwóch nogach naprzemiennie:

Jedna noga po drugiej (bardzo szybko wychodzenie). Aby ciało zachowywało pion szelki TORSE (lub SECUR) muszą być mniej zaciężnione. Ta technika wymaga dobrej kondycji fizycznej i praktyki. Jest łatwiejsza do rozpoczęcia w kontakcie ze ścianą.

## 8. Wychodzenie techniką stosowaną w arborystyce

Dwa PANTIN, na nogę prawą i lewą, używane na linach podwójnych razem z przyrządem ASCENTREE.

## 9. Dodatkowe informacje

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powazne odpadnięcie itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zalicytł mocy upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia nieilimitowany** - **B. Tolerowane temperatury** - **C. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **D. Czyszczenie** - **E. Suszenie** - **F. Przechowywanie/transport** - **G. Konserwacja** - **H. Modyfikacja lub naprawy**, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wd materiałów i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odcny normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miejsąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Pantin je dodatek za pomoč pri vzpenjanju. Priporome k pokončnejši drži telesa in tako olajša plezanje po vrvi, vendar ne varuje pred padci z višine.
Nikoli se ne privežite na pripomoček s podajščkom.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

PANTIN (levi ali desni) ni osebna varovalna oprema (OVO).
Pantin je dodatek za pomoč pri vzpenjanju. Priporome k pokončnejši drži telesa in tako olajša plezanje po vrvi, vendar ne varuje pred padci z višine.
Nikoli se ne privežite na pripomoček s podajščkom.
Teга izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnimi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezana tveganja.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelk lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) Čeljust, (2) Trak, (3) Spornka za nastavitve.

Glavni materiali: okvir iz aluminijeve zlitine, čeljust iz nerjavčvega jekla, trak iz Dyneeme.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.

**Pred vsako uporabo**

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.
Vizualno preglejte trakove in telo za obrabo in preverite stanje čeljusti (vzmet in os).
Preverite premikanje čeljusti in ukinjokovito njene vzmeti.
**OPOZORILO:** ne uporabljajte PANTINA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni.
**OPOZORILO:** bociite pozorni na tujke, ki bi lahko ovirali delovanje čeljusti.

### 4. Namestitve PANTINA

Namestite ga na notranjo strano noge. S priloženimi trakovi ga lahko pritrdite na vsako obutev in položaj spreminjate tudi po vršni (višji položaj za večjo moč, višji položaj za večje udobje).

### 5. Namestitve vrvi

Za vpreplavo vrvi potisnite čeljust navzdol. Za izpenjanje vrvi iz PANTINA z nogo večkrat sunite nazaj.

### 6. Test delovanja

### 7. Jamarski tip napredovanja

Priporočilja je uporaba PANTINA za desno nogo skupaj s CROLL in ASCENSION prižemama. PANTIN za levo nogo ni priporočljiv za tako uporabo, zaradi bolj zapletenega prehoda prečnico.

- **Simultano napredovanje:**

Dvignite obe nogi hkrati (laž način z večjo močjo).

- **Izmenično napredovanje:**

Izmenično dvigajte nogi (zelo hiter način vzpenjanja).
TORSE (ali SECUR) ramenski trakovi morajo biti bolj ohlapni, da je mogoč pokončen prsni položaj.
Opisana tehnika zahteva dobro telesno pripravljenost in resen trening.
Za privajanje na to tehniko je lažje, če je vrv splejana ob steni.

### 8. Tip napredovanja pri delu na drevesih

Pri obih PANTINih, tako za desno kot za levo nogo, uporabljate dvojno vrvo tehniko v povezavi z ASCENTREE vrvo prižemo z ročico.

### 9. Dodatne informacije

**Kdaj umakniti izdelke iz uporabe:**

POZOR! izjemn dogodke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelke morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršnih koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnihi oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**
**A.** Neomejena življenjska doba - **B.** Sprejemljive temperature - **C.** Varnostna opozorila za uporabo - **D.** Čiščenje - **E.** Sušenje - **F.** Shranjevanje/transport - **G.** Vzdrževanje - **H.** Pribede/popravila (vzven Petzlovih delavnic so prepevedana. Izjema so rezervni deli.) - **I.** Vprašanja/kontakt

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predeleve ali pribede, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neupadljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznamba - j. Standardi - k. Natančno prebrbite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések előadásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatára további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

A (jobb vagy bal lábás) PANTIN nem egyéni védőfelszerelés.
A PANTIN a kötélen való közlekedést segítő segédeszköz. Használatával az egyesnes testhelyzet kisebb erőfeszítéssel megtartható, ami megkönnyíti a felmásztást, de nem véd a magasból való lezuhanás ellen.
Soha ne akasszon kántárt az eszközöbe.
A termékkel tilos a megadott szakfőtársádságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### Felelősség

**FIGYELEM**

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt olvasson el szükséges, hogy a felhasználó:
- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és kockázatát.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A termékkel csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenkinek maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használatát, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Fogazott nyelv, (2) Heveder, (3) Állítócsatló.

Fő alapelemek: alumíniumtöltvést, rozsdamentes acél nyelv, Dyneema heveder.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálódo részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozó nyomai vagy egyéb károsodások.
Szemrevételezze a hevederek elhasználódását, a fogazott nyelv (rugó és tengely) állapotát és a fogazott nyelv mozgását, Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.
VIGYÁZAT: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a PANTIN-t nem szabad tovább használni.
Tudásának legyen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését.

### 4. A PANTIN felhelyezése

Az eszközt a boka belső oldalára kell felhelyezni. A hevederek minden mérete állítható, így az eszköz helyzete pontosan hozzáigazítható a cipőhöz és a felhasználó igényeihez (magasabb helyzetben hatékonyabb, alacsonyabbra állítva kényelmesebb a használat).

### 5. Kötélre helyezés

A kötéll behelyezéséhez nyomja le a nyelvet. A PANTIN kötéltől való levételéhez egyszerű mozdulattal lenyomja a lábát hátulfelé.

### 6. A működőképesség ellenőrzése

### 7. Használat barlangban

Lehetőség szerint használja a PANTIN jobb lábás változatát CROLL és ASCENSION mászóeszközökkel együtt.

A PANTIN bal lábás változata nem ajánlott ehhez a használati módhoz, mivel azzal az esztásokon való áthaladás bonyolultabb.

- **Egyszerű felmászás:**

Húzza fel mindkét lábát egyszerre (kényelmesebb és kevésbé erőigényes módszer).

- **Váltott lábás felmászás:**

A lábakat felváltva húzza fel (igen gyors haladás). A TORSE (vagy SECUR) mellheveder legyen lazább, hogy a felsőtestt egyenes maradhasson. Ez a technika jó edzetségi állapotot és gyakorlást kíván. A módszer elsajátítása könnyebb, ha a gyakorló személy közben egy falnak támaszkodhat.

### 8. Használati veszélyes famunkák során

A két (jobb és bal lábás) PANTIN két kötélszálon való felmászásnál az ASCENTREE kézi mászóeszközzel használható.

### 9. Kiegészítő információk

**Leselőlézés:**

FIGYELEM! adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy egyéb anyagok, tengervíz jelenlétéről, élesen való felkúszástól, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A termékét le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte,
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A fellelőszített terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szállítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/Javitások** (a Petzl pótlókatrészre kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = termék cikkszám + egyedi azonosítószám - d. Altmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosítókód. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítaja

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования.
Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

PANTIN (левый или правый) не является Средством Индивидуальной Защиты (СИЗ).
PANTIN – это вспомогательное приспособление для подъема. Оно облегчает подъем по веревке, позволяя телу оставаться в вертикальном положении, но не защищает от падения с высоты.
Никогда не присоединяйте к устройству страховочный стrop.
Данное издание не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### Отвественность

**ВНИМАНИЕ**
**Детальность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предyarжений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это издание может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Кулачок, (2) Стрoпа, (3) Регулировочная пружка.

Основные материалы: алюминированный сплав для корпуса, нержавеющая сталь для петли кулачка, Дуплема для стрoпы.

### 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования.
Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.

**Перед каждым использованием**

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии и т.д.

Перед каждым использованием визуально проверьте устройство на наличие повреждений стрoп и корпуса, а также состояние кулачка (пружины и оси).
Убедитесь, что кулачок подвижен и его защелка функционирует правильно.
**ВНИМАНИЕ:** если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать зажим PANTIN.
**ВНИМАНИЕ:** остерегайтесь попадания в зажим посторонних предметов, которые могут заблокировать работу кулачка.

### 4. Установок PANTIN

На внешней стороне стрoпы. Стрoпы настраивают под разные размеры и типы обуви и позволяя регулировать высоту (нижнее положение – для большей эффективности, верхнее положение – для большего комфорта).

### 5. Установка на веревку

Сдвиньте кулачок для установки на веревку. Для извлечения веревки из PANTIN резко дерните ногой назад.

### 6. Проверка функциональности

### 7. Спелеологический способ подъема

Предпочтительно использовать веревочный зажим PANTIN на правой ноге в дополнение к зажимам CROLL и ASCENSION.
При таком способе подъема использование зажима PANTIN на левой ноге не рекомендуется, так как это затрудняет прохождение промежуточных точек страховки.

- **Подъем с использованием обеих ног:**

Отталкивайтесь обеими ногами одновременно – для большего комфорта и эффективности.

- **Подъем с поочередным использованием ног:**

Одна нога следует за другой (очень быстрый способ). Плечевые ремни TORSE (или SECUR) не должны быть сильно затянуты, чтобы корпус мог находиться в выпрямленном положении. Эта техника требует хорошей физической и срезной технической подготовки. Мы советуем проводить обучение данной технике работы с зажимом с опорой о стeну.

### 8. Арбористический способ подъема

Оба зажима PANTIN, для левой и для правой ноги, используются на двойной веревке в дополнение к зажиму ASCENTREE

### 9. Дополнительная информация

**Выборка снаряжения:**

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды; воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке.
- Снаряжение не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
**Рисунки:**

**A.** Срок службы неограничен - **B.** Допустимый температурный режим - **C.** Меры предосторожности - **D.** Чистка - **E.** Сушка - **F.** Хранение/транспортровка - **G.** Обслуживание - **H.** Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **I.** Вопросы/контакты

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переклад изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели



## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нецо.

### 1. Предназначение

Самохватаът PANTIN (десен или ляв) не е лично предпазно средство. PANTIN е допълнително средство, подпомагащо изкачването. Той улеснява изкачването по въже като спомога за поддържане на тялото в право положение, но не предпазва в случай на падане от височина. Никога не се закачайте към уреда с осигурителен ремък. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

#### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принципи са опасни.**  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Палец, (2) Лента, (3) Катарам за регулиране. Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец от неръждаема стомана, лента от Дулсеа.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия... Проверявайте визуално износването на лентите, състоянието на палеца (пружината и нита), износването на корпуса. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасната на пружината му. **ВНИМАНИЕ:** ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват PANTIN. **ВНИМАНИЕ:** следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца.

### 4. Поставяне на самохват PANTIN

Поставя се от вътрешната страна на крака. Лентите се регулират напълно: могат да се адаптират според размера на обувките и дават възможност за нагласене на височината на самохвата (ниско положение за повече сила, високо положение за по-добър комфорт).

### 5. Включване на въжето

Натиснете палеца, за да поставите въжето. За да освободите въжето от самохвата PANTIN, свийте ръзко крака назад.

### 6. Проверка на функционирането

### 7. Изкачване по спелеоложки метод

Препоръчително е да използвате PANTIN за десен крак, в допълнение към самохватите CROLL + ASCENSION. Самохватаът PANTIN за ляв крак не се препоръчва при тази конфигурация тъй като действатя, извършвани при преминаване през опорна точка, са по-сложни.

- **Изкачване с едновременно движение:**

Натиснете едновременно върху двата крака (повече комфорт и сила).

- **Последователно движение:**

Последователно движение с краката (много бърз метод). Лентата TORSE (или SECUR) не трябва да е прекалено стегната, за може гърдиян кози да стои изправен. Този метод изисква добра физическа подготовка и сериозно обучение. Усвоява се по-лесно, когато имате опора към стената.

### 8. Изкачване по арбористки метод

Два самохвата PANTIN – за десен и за ляв крак, се използват при техника с двойно въже и в допълнение към водещ самохват ASCENTREE.

### 9. Допълнителна информация

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**
**A.** Неограничен срок на годност - **B.** Позволена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почиствяне - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервисите на Petzl изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

#### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС -
b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа -
c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер -
d. Диаметър -
e. Индивидуален номер -
f. Година на производство -
g. Месец на производство -
h. Номер на партида -
i. Индивидуална идентификация -
j. Стандарти -
k. Прочетете внимателно техническите указания -
l. Идентификация на модела

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

PANTIN(左足用および右足用) は個人保護用具 (PPE) ではありません。PANTIN はロープ登高をより効率的にするための器具です。体をまっすぐに保ち、ロープ登高を楽にするための器具であり、墜落を止めるための器具ではありません。ランヤードを取り付けて自己確保等に使用しないでください。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) カム、(2) ストラップ、(3) 調節バックル

主な素材: アルミニウム合金 (フレーム)、ステンレススチール (カム)、ダイニーマ (ストラップ)

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。

#### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ストラップおよびフレームに摩耗がないことを目視で確認し、またカム (スプリングおよび軸) の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: カムの歯が欠けている、または摩耗している PANTIN は使用しないでください。警告: 異物によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

## 4.PANTIN の装着

足の内側に取り付けます。ストラップは履いている靴にあわせて調節でき、また高さの調節も可能です (低い位置にすると力が伝わりやすく、高い位置にすると快適になります)。

## 5.ロープのセット方法

カムを押してロープをセットしてください。膝を曲げて足を後ろに素早く蹴る動作により、手を使わずに PANTIN をロープから外すことができます。

## 6.機能の確認

## 7.ケイビング式ロープ登高

アッセンダー CROLL および ASCENSION と併せて、右足用の PANTIN を使用することをお勧めします。リビレイの通過が複雑になるため、この方法で左足用の PANTIN を使用することはお勧めしません。

- **両足同時に立ちこむ方法:**

両足で同時に立ちこみます (より楽な登り方です)。

- **左右交互に立ちこむ方法:**

片足ごと交互に立ちこみます (速く登ることができます)。身体をまっすぐにする動作の妨げにならないように、ショルダーストラップ TORSE もしくは SECUR はゆるめに調節してください。この方法はより体力を必要とし、またしっかりとトレーニングを積む必要があります。初めてこの方法で登るときは、壁面に接することができる場所で行うとより簡単です。

## 8.アーボリスト式ロープ登高

2個の PANTIN (右足用と左足用) とハンドル付ロープクランプ ASCENTREE を使用したダブルロープテクニクで登ります。

## 9.補足情報

**廃棄基準:**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品の併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

#### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 -
b.CE 適合評価試験公認機関 -
c.トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + シリアル番号 -
d.直径 -
e.シリアル番号 -
f.製造年 -
g.製造月 -
h.ロット番号 -
i.個体識別番号 -
j.規格 -
k.取扱説明書をよく読んでください -
l.モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

PANTIN (왼쪽 혹은 오른쪽)은 개인보호구 (PPE)가 아니다. PANTIN은 진행을 돕기 위한 소품이다. 몸을 바르게 세우도록 함으로써 줄타기를 용이하게 하지만 고공에서 추락을 방지하는 역할을 하지는 않는다. 램야드를 사용하여 장비에 매달려서는 않된다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 캠, (2) 스트랩, (3) 조절 버클.  
주요 재질: 알루미늄 합금 프레임, 스테인리스 강 캠, 다이내마 스트랩.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다.

### 매번 사용 전에

제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 스트랩과 프레임에 마모가 없는지 눈으로 확인하고 캠의 상태 (스프링, 축)를 체크한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고: 튼튼가 빠졌거나 마모되었다면 PANTIN을 사용하지 않는다. 경고: 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다.

## 4. PANTIN 설치하기

발의 안쪽, 끈은 신발에 맞게 조절가능하도록 하며 높이를 변경시킬 수 있다 (낮은 위치에서는 더욱 많은 힘을 낼 수 있으며 위쪽에서는 더욱 편안함을 느낄 수 있다).

## 5. 로프 설치하기

로프 설치를 위해 캠을 밀어준다. PANTIN에서 로프를 빼려면, 발을 신속하게 뒤쪽으로 차내듯 움직인다.

## 6. 성능 검사

## 7. 동굴탐험 유형의 진행

CROLL 및 ASCENSION 등강기와 함께 오른쪽 PANTIN을 사용하는 것이 좋다. 왼쪽 PANTIN은 확보물 통과 시 더 복잡해지므로 권장하지 않는다.

### - 즉각 진행:

두 발을 동시에 사용하여 밀기 (더욱 편리하고 더욱 많은 힘을 낼 수 있음).

### - 교차 진행:

한쪽 발 이동후 다른 발 이동 (매우 빠름). TORSE (또는 SECUR) 어깨끈은 끈은 상태의 가슴 위치를 만들기 위해 느슨하게 해야한다. 이 기술은 좋은 몸 컨디션 및 트레이닝이 요구된다. 벽에 접촉할 수 있는 장소에서 이 기술을 보다 쉽게 사용할 수 있다.

## 8. 수목관리 유형의 진행

오른쪽 그리고 왼쪽 발 두쪽의 PANTIN은 손잡이가 있는 ASCENTREE 로프 크래프와 함께 이중 로프 기술을 사용한다.

## 9. 추가 정보

**장비 폐기 시점:**  
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.  
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.  
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 무품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

## 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 제품 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

PANTIN (左或右脚)不是个人防护设备(PPE)。PANTIN是一件辅助前进的附件。它使身体垂直从而方便绳索上升，但它不能防止人员从高空坠落。不要使用挽索将自己连接在脚式上升器上。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

**警告**  
凡涉及及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) 凸轮，(2) 织带，(3) 调节卡扣。  
主要材料：铝合金框架、不锈钢凸轮和Dyneema织带。

## 3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查(根据您的要求和和使用状况)。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。

### 每次使用前

检查产品没有裂纹、变形、划痕、损耗、侵蚀等。视觉检查织带和框架的磨损，检查凸轮的状况(弹簧和轴)。检查凸轮能否活动及其弹簧的弹性。

注意：如果PANTIN存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。

警告：小心，外物会阻碍凸轮的操作。

## 4.安装PANTIN

在脚的內侧。扁带可以调节以适应你所穿的鞋及改变高度(位置低有较多力度，位置高则较为舒服)。

## 5.安装绳索

打开凸轮以安装绳索。如需将绳索从PANTIN中取出，只需使用一个快速的后踢动作。

## 6.功能测试

推荐使用右脚PANTIN与CROLL和ASCENSION上升器共同使用。

不建议PANTIN的左脚用这个方法，因为在经过保护点时会更为复杂。

- 同步前进：用双脚同时下踩(更舒适和更有力)。  
- 交替前进：一支脚在另一支后面(非常快速)。TORSE(或SECUR)肩带应该更松，方便竖直的胸部位置。这技巧需要有良好的体能和一系列训练。当你接触墙面时这个技巧比较容易使用。

## 8.树上作业前进

使用两个PANTIN，左及右脚，利用双绳技巧与ASCENTREE上升器同用。

## 9.补充信息

何时需要淘汰您的装备：  
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境(严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰：  
- 经历过严重冲击(或负荷)。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。  
图标：  
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干

燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修(不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - I.问题/联系

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明文书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนใดบนอกให้ดูบนรูปจนถึงขั้นร้ายแรงส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในบางกรณีก็ทั้งหมด ตรวจสอบเว็บไซต์ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของอุปกรณ์ในการจะวิ่งคือคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจของความรู้คู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

PANTIN (ชาย หรือ ขาว) ไม่ใช่อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

PANTIN เป็นอุปกรณ์ช่วยเหลือในการเคลื่อนที่ขึ้นไป เป็นสิ่งช่วยให้การได้ขึ้นบนเชือกสะดวกยิ่งขึ้น ช่วยเพิ่มพลังในตัวให้ครั้งขึ้นไป แต่ไม่ได้ช่วยป้องกันการลื่นตกจากที่สูง

อุปกรณ์นี้จะต้องมีน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่จำเป็นต้องใส่ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ดูออกแบแบบมา

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ควรมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานจะลอง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจของความรู้คู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลูกบอล (2) สายรัด (3) เข็มขัดปรับสายรัด

วัสดุประกอบหลัก โครงสร้าง อลูมิเนียมอัลลอยด์ ลูกบอล เหล็ก สายรัดทำจาก Dyneema

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่

แสดงไว้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตก ร้าว เสียดรูปทรง มีตำหนิ ซ้ำรัด มีการกัดกร่อนของสกรู...

ตรวจสอบเชือกสายตา เพื่อดูความสึกหรอของสายรัดและโครงสร้าง และตรวจสอบสภาพของลูกบอล (สปริงและแกนยึด) เช็ครถเคลื่อนไหวยางลูกบอล และการทำงานของสปริงของมัน

คำเตือน ห้ามใช้ PANTIN หากมีชิ้นส่วนของพื้นสกรูหรือหลุดหายไป

คำเตือน ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดขัดการทำงานของลูกบอล

## 4. การติดตั้ง PANTIN

ติดตั้งไว้ด้านในของเท้า สายรัดจะต้องปรับขนาดให้ตรงกับรองเท้าที่สวม โดยช่วยให้อยู่ในตำแหน่งที่สูงพอเหมาะ (ปรับตำแหน่งต่ำเพื่อเพิ่มกำลังการดันขึ้น ปรับตำแหน่งสูงเพื่อความรู้สึกสบายขึ้น)

## 5. การติดตั้งเชือก

ดันลูกบอลเพื่อสอดเชือกเข้าไป การดันเชือกออกจาก PANTIN ทำได้ด้วยการเตะไปด้านหลังอย่างรวดเร็ว

## 6. การทดลองปฏิบัติ

## 7. การไร้อัตโนมัติ

เป็นการดีกว่า ถ้าใช้ PANTIN ข้างขวา ร่วมกับ CROLL และ ASCENSION ตัวบีบจับเชือก

PANTIN ข้างซ้าย ไม่แนะนำให้ใช้ร่วมในรูปแบบนี้ เพราะจะมีความยุ่งยากในการควบคุมเชือก

- การเคลื่อนที่ทั้งสองข้างไปพร้อมกัน

ดันเท้าทั้งสองข้างพร้อมกัน (ทำให้สะดวกสบายและมีพลังมากขึ้น)

- การเคลื่อนที่สลับกันที่จะข้าง

ใช้เท้าข้างหนึ่งสลับกับอีกข้าง (ด้วยความเร็ว) TORSE (หรือ SECUR) สายรัดคอควรสวมให้หลวมๆ เพื่อช่วยในการขยับตำแหน่งอกขึ้นไป เทคนิคนี้ใช้ได้กับผู้ที่มีร่างกายแข็งแรง และผ่านการฝึกฝนมาอย่างดี เป็นการใช้งานที่จะเรียนรู้เทคนิคนี้ได้ด้วยตัวเอง บนเส้นทางที่ตัวผู้เป็นสัมผัสกับแผนหน้าผา

## 8. การเคลื่อนที่แบบ Arborist

การใช้ PANTIN ทั้งคู่ สำหรับเท้าขวา และซ้าย จะต้องรู้ถึงเทคนิคการใช้เชือกคู่ ต่อเข้ากับ ASCENTREE ตัวบีบจับเชือก

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งหยาบ สถานที่ไกลทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)

อุปกรณ์จะดองเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ที่ให้แรง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G.

การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองตามมาตรฐาน CE - c. การตีมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. เลขกำกับลำดับการผลิต - i. หมายเลขประจำตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานภูมิการใช้งาน โดลอะเอ็ช - l. ข้อมูลระบุรุ่น